18. März 2023
39. Jahrgang, Nr. 6

KLAUSNER BOTE

Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

Sa/*sab*	**18.03.**	Müllsammelaktion – Treffpunkt 8.30 Uhr Kapuzinergarten *Raccolta rifiuti – ritrovo ore 8.30 Parco dei Cappuccini* Seppele-Kirchtig in Klausen Ex-Ferrari Gelände von 10-15 Uhr
So/*dom*	**19.03.**	Säbenwallfahrt der Seelsorgeeinheit mit Start um 14 Uhr von der Pfarrkirche Klausen
Fr/*ve*	**24.03**.	Verbrauchermobil, Tinneplatz 9.30-11.30 Uhr *Consulenza mobile, Piazza Tinne ore 9.30-11.30*
Sa/*sab*	**25.03.**	Container Second Chance geöffnet – *Container Second Chance aperto – ore* 7.30-11.30 Uhr Mundartlesung mit Anna Steinacher, Stadtbibliothek 15 Uhr
So/*do*	**26.03.**	Kindergottesdienst um 9.00 Uhr Widum-Ministrantenraum
Mi/*mer*	**29.03.**	Gemeinderatssitzung – *seduta del consiglio comunale*
Sa/*sab*	**01.04.**	Palmmarkt in Klausen – *mercato a Chiusa*

ELKI KLAUSEN

Öffnungszeiten

Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

Buchvorstellung: „Oma Hase rettet Ostern“

Ein Kinderbuch mit Anleitungen zum Ostereier färben mit Naturmaterialien von Nadine Pichler.

Wie jedes Jahr am Gründonnerstag macht sich der Osterhase Jakob gemeinsam mit seinen Freunden Lilo, Pauli und Anni auf den Weg in die Ostereierfabrik.

Dort werden die Ostereier bunt bemalt. Doch dieses Jahr wurden keine Farben geliefert. Was nun?

Aufgeregt laufen die vier Freunde zu Oma Hase. Wie immer hat sie die rettende Idee. Dieses Jahr werden die Ostereier mit Naturmaterialien gefärbt.

Termin: Dienstag, 04.04.2023
Uhrzeit: 15.00 – 16.00 Uhr
Ort: Elki Klausen
Referentin: Nadine Pichler
✎ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Wohlfühlkurs für Schwangere – Zeit im Frauenkreis genießen

Deine Schwangerschaft ist eine besondere Zeit. Zwischen Vorbereitungen und körperlichen Veränderungen, darf es einen Platz ganz für dich geben. Im Kreis mit anderen schwangeren Frauen genießt du Entspannungsübungen, einen Austausch untereinander und mit der Hebamme, mentale Stärkung bis hin zu einer wohligen Reise zu deinem Kind. Freue dich auf vier gemeinsame Abende.

Start: Mittwoch, 12.04.2023
Uhrzeit: 17.30 – 18.45
Ort: Elki Klausen
Referentin: Hanna Pliger, Hebamme und Stillberaterin IBCLC
✣ **Kosten:** 40,00 € für 4 Einheiten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag
✎ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Kindertanz und Preballett

Die Grundbewegungen des Balletts werden gefestigt und ausgebaut. Anhand von einfachen Schrittabfolgen werden kleine Tanzchoreographien erlernt.

Durch Improvisationstänze wird die kreative Körperbewegung weiterentwickelt. Das Tanzen fördert Koordination, Balance, Rhythmus und eine gute Körperhaltung.

Uhrzeiten: 14.00 – 15.00 Uhr für Kinder ab 6 Jahren

Kindertanz

Die Kinder werden durch Tanzgeschichten zu Bewegungskreativität ermutigt und erlernen gleichzeitig Grundbewegungen des Balletts.
Spielerisch wird Gleichgewicht, Rhythmus und gute Körperhaltung gefördert.

Uhrzeiten:
15.10 - 16.10 Uhr für Kindergartenkinder von 4 - 5 Jahre (AUSGEBUCHT)
16.20 - 17.20 Uhr für Kindergartenkinder von 4 - 5 Jahre
Start: Freitag, 14.04.2023
Ort: Bewegungsraum Kindergarten Klausen
Referentin: Gabriella Ploner, Tanzpädagogin
✣ **Kosten:** 60,00 € für 8 Einheiten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag Elki Klausen
✎ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Kochworkshop: „Brot"- selber backen, gesund und lecker

Brot – ein Grundnahrungsmittel mit vielen Qualitäten.
Es gibt so viele Getreidearten mit unterschiedlichen Nährwerten die es zu nützen gilt. An diesem Kochworkshop werden die gesundheitlichen Auswirkungen von Getreide aufgezeigt und Einkaufstipps dazu gegeben.
Zusätzlich wird auch auf die verschiedenen Hefesorten eingegangen. Unterschiedliche Brotsorten werden zubereitet und mit vollwertigen Aufstrichen gemeinsam verkostet.
Mitzunehmen: Schurz und guten Appetit
Termin: Samstag, 15.04.2023
Uhrzeit: 14.00 – 17.30
Ort: Elki Klausen
Referentin: Ivonne Daurù
✣ **Kosten:** 35,00 € + 5,00 € Material (inkl. Rezepte)
✎ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Mama Outdoor-Fitness

Ein abwechslungsreiches Bewegungsprogramm für alle Mamas mit Kind im Buggy oder Tragetuch an der frischen Luft -teilnehmen können alle ab der 10.Woche nach der Geburt (bzw. 12. Woche nach Kaiserschnitt). Gemeinsam stärken wir unseren Beckenboden, trainieren unsere Kraft/Ausdauer und runden die Stunde mit einem Stretching ab. Sarah freut sich auf Dich 😊
Für Geschwisterkinder würden wir während der Fitness-Stunde gegen einen kleinen Aufpreis eine Betreuung im Elki anbieten. Wer möchte kann auch ohne Kind am Outdoor- Fitness teilnehmen.
Termin: Donnerstag, 20.04.2023 (6 Einheiten)
Uhrzeit: 10.00 bis 11.00 Uhr

Ort: Treffpunkt vor dem Eislaufplatz in Klausen
Kursleiterin: Sarah Astner
✣ **Kosten:** 60€ + 20€ Mitgliedsbeitrag, 6 Einheiten
✎ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Jahreshauptversammlung, am Dienstag, 28.03.2023 um 20.00 Uhr

Wir laden alle Mitglieder des ElKi Klausen/Kastelruth recht herzlich zur ordentlichen Jahreshauptversammlung **am Dienstag, 28. März 2023 um 20.00 Uhr** in 2. Einberufung im
ELKI Klausen (1. Einberufung am 28. März um 05.00 Uhr) ein.

Tagesordnungspunkte:

1. Begrüßung durch die Vorsitzende Veronika Prader
2. Grußworte der Ehrengäste
3. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der Jahreshauptversammlung 2022
4. Jahresrückblick 2022
5. Kassenbericht und Entlastung des Kassiers durch den Rechnungsrevisor
6. Kurze Tätigkeitsvorschau 2023
7. Allfälliges

Wir bitten um Anmeldung unter klausen@elki.bz.it .
Es wäre schön, wenn ihr dabei sein könntet.

ROSENVERKAUF für die Südtiroler Krebshilfe. Auch im heurigen Jahr werden am Ostersonntag 9. April 2023 nach den Gottesdiensten Rosen zum Verkauf angeboten. Eine Rose für das Leben. Helfen wir helfen!

ROSE per la ricerca contro i tumori. *A Pasqua, domenica 9 aprile 2023 è prevista l' iniziativa "Una rosa per la vita" a cura dell' Assistenza tumori Alto Adige con vendita di rose davanti alle chiese. Aiutiamo anche noi!*

Die **Familie Johann und Juliane Schrott vom Obertinnerhof aus Latzfons** haben den diesjährigen Bergbauernpreis erhalten. Der Südtiroler Bauernbund und die Raiffeisenkassen Südtirols zeichnen damit Bergbauernfamilien aus, die Besonderes leisten. Der Hof Obertinner ist ein Erbhof und seit über 250 Jahren im Besitz der Familie. **Wir gratulieren herzlich!**

KATHOLISCHER ARBEITERVEREIN KLAUSEN

HL. MESSE UND JOSEF-PROZESSION – SEELSORGEEINHEIT SÄBENWALLFAHRT

Am **Sonntag, den 19. März** findet um 9 Uhr eine Hl. Messe für die lebenden und verstorbenen Mitglieder des KAV Klausen statt. Alle Mitglieder sind dazu herzlich eingeladen! Die Josef-Prozession wird in Zusammenarbeit mit der Seelsorgeeinheit als „Säbenwallfahrt" organisiert.

14.00 Uhr Pfarrkirche von Klausen – Einleitung;
dann Gebetsgang zur Heiligkreuzkirche mit vier Halte- bzw. Besinnungspunkte
1. Glaube (Villanders/Barbian)
2. Hoffnung (Waidbruck/Kollmann)
3. Liebe (Lajen/St. Peter)
4. Freude (Klausen/Gufidaun)
15.30 Uhr Heiligkreuzkirche – Andacht zu Ehren des Hl. Josef – *gestaltet von den Pfarreien Villnöß/St. Peter (Texte)und Latzfons (Musik).*
Im Anschluss verteilt die Pfarrei Feldthurns an alle ein Gebetsröllchen zum Thema „Heiliger Josef".

Hoffend auf eine zahlreiche Beteiligung der Mitglieder zeichnet

Die Obfrau
-Waltraud Clementi geb. Biasizzo-

In der Jahreshauptversammlung vom 28.01.2023 haben die anwesenden Mitglieder unter dem Vorsitz des Bürgermeisters der Stadtgemeinde Klausen Herrn Peter Gasser folgende Personen in den Vorstand gewählt:

CLEMENTI BIASIZZO WALTRAUD	GANTIOLER MATHIAS
OBEXER KLARA	GASSER LUIS
OBERKOFLER ANNELIES	

Draus ging hervor, dass die Ämterverteilung wie folgt sich präsentiert:
Obfrau: CLEMENTI BIASIZZO WALTRAUD Vize-Obmann: GANTIOLER MATHIAS
Kassiererin: OBEXER KLARA Zeugwart u. Küche: OBERKOFLER ANNELIES
Schriftführer: GASSER LUIS.

Frau Cäcilia Scheiter in Gafriller hat auf eigenen Wunsch und Bitte den Vorstand verlassen und wurde durch Frau Oberkofler Annelies ersetzt.

Für die Richtigkeit zeichnet
Die Obfrau
Waltraud Biasizzo Clementi

3. Seppele Kirchtig

Am Somstig, in 18. März 2023

Wo denn schunst als afn Ex-Ferrari Gelände (neben dor Q8 Tankstelle)
in dor St. Josef Stroße, Klausen

Spielen tian für Enk die Enzian Buam
Ban Frühschoppen von 10-15 Uhr

Mit'n Reinerlös wird donn von der Schützenkompanie „Pater Haspinger" Klausen des Kriagerdenkmol im Friedhof restauriert.

Wir freuen uns auf Enker zahlreiches Kommen!!!

Eintauchen in die Liebe Gottes
Wallfahrt nach Säben mit Frauenliturgie in der Kreuzkirche

Samstag, 25. März 2023

Start: 14:30 Uhr Klausen - Pfarrplatz
Liedprobe: 14:00 Uhr - Pfarrkirche

Alle Frauen sind dazu herzlich eingeladen.

beherzt bewegt
Katholische Frauenbewegung
begeistert

STADTMUSEUM KLAUSEN – *MUSEO CIVICO DI CHIUSA*

Ausstellung | *Mostra*

ELISABETH OBERRAUCH
Naturalien Kabinett | Gabinetto di Scienze naturali

Eröffnung der Ausstellung | *Inaugurazione della mostra*
Fr | ve 31.3.2023 | ore 18 Uhr

1.4. – 27.5.2023
Öffnungszeiten | *Orari d'apertura*
Di-Sa | *ma-sa* | *ore* 9.30-12, 15.30-18 Uhr
So, Mo und 25.4. geschlossen | *do, lu e 25.4. chiuso*

Sonntag | *Domenica* 21.5.2023 ore 16.00 Uhr
Simone Oberrauch | Massimo Bertinelli
ZWIEGESPRÄCH DER PFLANZEN | *DIALOGO BOTANICO*
Eintritt frei | *Ingresso gratuito*

Elisabeth Oberrauch lebt und arbeitet in Meran und St. Konstantin/Völs. Seit über 40 Jahren ist sie künstlerisch aktiv, u. a. in den Bereichen Malerei, Papierarbeiten, Künstlerbücher, Land Art. Ausbildung in der Meisterklasse für Malerei an der HTL in Graz, es folgen die Internationale Sommerakademie Salzburg und die Scuola internazionale di grafica in Venedig. Zahlreiche Einzelausstellungen sowie Teilnahme an Gruppenausstellungen im In- und Ausland. Seit 2005 Initiatorin interdisziplinärer Arbeitswochen in ihrer Sommerfrischvilla in St. Konstantin, an denen bislang über 100 Künstler:innen teilgenommenen haben.

Elisabeth Oberrauch vive e lavora a Merano e San Costantino presso Fiè allo Sciliar. Artista poliedrica, da oltre 40 anni lavora nel campo della pittura, della carta, dei libri d'artista e della land art. Ha frequentato la master class di pittura alla HTL di Graz, seguono la Internationale Sommerakademie Salzburg e la Scuola internazionale di grafica di Venezia. Numerose mostre personali e collettive hanno reso noto il suo nome in Italia e all'estero. Dal 2005 organizza settimane a progetto interdisciplinari nella sua casa di villeggiatura estiva a San Costantino, attirando finora più di 100 artiste e artisti.

MUSIKSCHULE KLAUSEN

Liebe Eltern und SchülerInnen,
die Einschreibung in die Musikschule für das Schuljahr 2023-24 kann im März 2023 vorgenommen werden.

NEU- und WIEDERANMELDUNG

Die Neu- und Wiederanmeldung in der Musikschule für das Schuljahr 2023-24 kann vom **1. bis 31. März 2023 nur ONLINE unter https://civis.bz.it/einschreibung-musikschule durchgeführt werden**.

Der Zugriff auf die Online-Anmeldung erfolgt mittels digitaler Identität SPID, elektronischen Personalausweises CIE oder aktivierter Bürgerkarte.
WICHTIG: die Person, welche die Anmeldung mit ihrer digitalen Identität vornimmt, ist gleichzeitig auch **Hauptkontakt und Rechnungsempfänger für den/die SchülerIn**. Wir bitten dies für die eventuelle Absetzung bei der Steuererklärung schon bei der Anmeldung zu bedenken.
Auch die Handynummer für wichtige SMS-Mitteilungen muss eingegeben/kontrolliert werden.
Für Fragen steht Ihnen das Sekretariat der Musikschule Klausen gerne zur Verfügung. Musikschule Klausen; Tel: 0472 846 066
Musikschule.klausen@schule.suedtirol.it
Öffnungszeiten Sekretariat: Mo – Do 9.00 – 12.00 und 14.00 – 17.00 Uhr

FREIWILLIGE FEUERWEHR KLAUSEN

Steuererklärung - 5 Promille Mit dem Haushaltsgesetz besteht die Möglichkeit die 5 Promille der Steuererklärung neben Staat und Kirche auch ehrenamtlichen Vereinen zuzuweisen, welche in das entsprechende Verzeichnis des Amtes für Einnahmen eingetragen sind. Somit besteht auch dieses Jahr die Möglichkeit, der freiwilligen Feuerwehr Klausen, die 5 Promille der Steuererklärung zukommen zu lassen. Steuernummer: 94025110217 Wir bedanken uns für Ihre Unterstützung und Ihren Rückhalt!

Dichiarazione dei redditi - 5 per mille Con la finanziaria c'é la possibilitá di donare il 5 per mille della dichiarazione dei redditi oltre allo stato e alla chiesa anche a organizzazioni ONLUS (Organizzazioni non lucrative di utilità sociale) iscritti nell' elenco appropriato dell'agenzia delle entrate. Cosichè anche quest' anno c'é la possibilitá di donare il 5 per mille ai vigili del fuoco volontari di Chiusa. codice fiscale: 94025110217 Ringraziamo tutti i cittadini per il loro sostegno!

BILDUNGSAUSSCHUSS UND AVS KLAUSEN

Einladung Müllsammelaktion

Auch dieses Jahr wird in Klausen die von mehreren Vereinen geplante Müllsammelaktion am **18.03.2023** stattfinden. Die Teilnahme vieler Vereine und Freiwilliger würde uns sehr freuen. Wie jedes werden Vereinen oder Gruppen gewisse Zonen zugewiesen, es ist für alle Altersgruppen was dabei.

Treffpunkt ist um 8.30 im Kapuzinergarten, es wird empfohlen Handschuhe zu tragen, auch einige Schubkarren können nützlich sein. Im Anschluss gibt es um 11.30 Uhr eine gemeinsame Jause am Kirchplatz.

Wir freuen uns über eine zahlreiche Teilnahme. Danke!

Invito Raccolta Rifiuti

*Questo anno si terrá la raccolta rifiuti organizzata da diverse associazioni il **18.03.2023**. La partecipazione di numerose associazioni e volontari ci farebbe molto piacere. Come ogni anno la cittá verrá divisa in diverse zone che verrano assegnate ad associazioni e gruppi. Possono partecipare tutte le fasce d'etá.*

*La partenza é alle **8.30 dal parco dei cappucini**. Alle 11:30 tutti sono invitati di ritornare in piazza chiesa per una piccola merenda.*

É consigliato l'uso dei guanti.

Speriamo su una partecipazione numerosa. Grazie!

Gerne auch zum Mitnehmen
Volentieri anche d'asporto

GASSLBRÄU-SUSHI-DAYS

im März im Gasslbräu | a marzo al Gasslbräu

22.03.–01.04.2023

Jeweils Mittwoch, Donnerstag und Freitag zaubert unser Chefkoch leckere Sushis.
Il nostro chef di cucina prepara deliziosi sushi ogni mercoledì, giovedì e venerdì.

Reservierung erwünscht unter | Prenotazioni desiderato: 0472 523623

Wir freuen uns auf Euch.

BILDUNGSAUSSCHUSS KLAUSEN

„Die Demokratie ist unser wertvollstes Gut. Sie zu erhalten, ist Aufgabe und Verpflichtung zugleich. Das bedeutet ein ständiges, entschiedenes, selbstbewusstes Auseinandersetzen, Anstrengung und Mühen um Kompromisse und dauerhaften Konsens. Dies sind Grundbedingungen der einzigen politischen Ordnung, die Freiheit garantieren kann."
[Wolfgang Thierse, ehem. Präsident des Deutschen Bundestages]

Spaltung entgegenwirken

Seit der Präsentation des Siegerprojektes wird für und auch gegen den Bau des Tinne-Kindermuseums mobil gemacht. Manchmal auch mit irreführenden Verallgemeinerungen oder polemischen Aussagen.

Es ist verständlich, dass die Meinungen zu dem Projekt und seiner Umsetzung unterschiedlich sind. Auch innerhalb von Freundschaftsgruppen, Familien und innerhalb der Vereine können die Meinungen auseinander gehen. Wir haben eine vielfältige Vereinslandschaft mit unterschiedlichsten Menschen, die sich darin auf unterschiedlichste Weise für Klausen und seine Entwicklung engagieren.

Wir als Bildungsausschuss sind der Meinung, dass Fragen und mögliche Bedenken am besten in Gesprächen geklärt werden können. Dabei geht es nicht darum, dass jede Partei nur blind ihre eigenen Interessen verfolgt. Sondern darum in einer offenen dialogischen Auseinandersetzung zu einem guten Kompromiss oder Konsens zu finden.

Die Tinne-Stiftung hat angekündigt, mit den Vereinsvorständen in Austausch treten zu wollen. Wir hoffen, dass wir Klausner und Klausnerinnen die kommenden Monate vor allem dazu nutzen, uns offen und konstruktiv mit dem vorliegenden Projekt auseinanderzusetzen. Und dass wir – wie auch immer die Entscheidung zur Umsetzung des Projektes ausfallen wird - uns damit zugleich Gedanken über die zukünftige Entwicklung unserer Stadt machen.
Dazu möchten wir gerne unseren Beitrag leisten.

Der Bildungsausschuss Klausen

Primus
TOURISTIK

Das Reisebüro Ihres Vertrauens in Klausen: Individual-, Gruppen- und Schülerreisen

Vereinbaren Sie einen Termin!

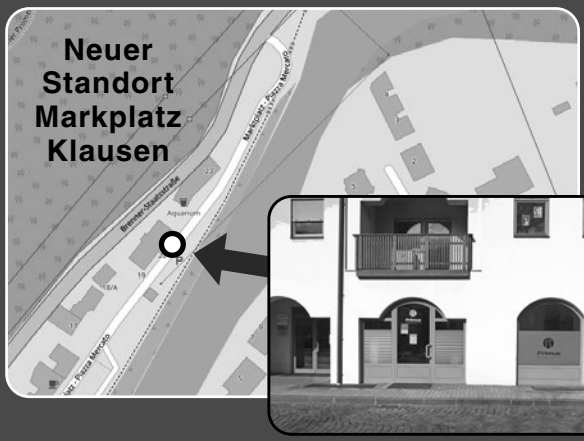
- **wir nehmen uns Zeit für Sie**
- **wir beraten Sie persönlich und professionell**
- **wir finden gemeinsam die perfekte Urlaubsreise**

Reisebüro Klausen
Marktplatz 21
Tel. 0472 846 222

Montag bis Freitag
09.00 – 12.30 Uhr
14.00 – 17.00 Uhr
auf Terminvereinbarung.

Auf info@primus.bz sind wir jederzeit zu erreichen.

www.primus.bz



Weitere Primus-Büros in Bozen, Sterzing, Naturns.

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

OSTERKONZERT

Am Samstag, 8. April ab 10.00 Uhr spielt die Böhmische der Bürgerkapelle Klausen beim Ostermarkt am Tinneplatz auf.

Die Bürgerkapelle Klausen freut sich, im heurigen Jahr wieder das traditionelle **Osterkonzert** am Ostersonntag, **9. April** um **10.15 Uhr** im **Kapuzinergarten** zu spielen.
Die Musikantinnen und Musikanten können es kaum erwarten, das abwechslungsreiche und unterhaltsame Programm unter der Leitung von Kapellmeister Paul Bramböck zu präsentieren.
Freuen Sie sich auf mehrere Solisten und auf die Vorstellung unserer Marsch-CD, welche im Anschluss für alle Liebhaber zu erwerben ist.
Für unsere kleinen ZuhörerInnen gibt es eine Überraschung. Der Osterhase wird uns nämlich während des Konzertes besuchen!
Wir freuen uns auf zahlreiche HörerInnen und wünschen einen feinen Ostersonntag.

Frohe Ostern wünscht die Bürgerkapelle Klausen!

STEUERABZUG FÜR EHRENAMTLICHE VEREINE

Seit Jahren besteht die Möglichkeit, 5 Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) gemeinnützigen Organisationen zugutekommen zu lassen.
Wir bitten Sie, in Ihrer Steuererklärung die Bürgerkapelle Klausen mit 5 Promille zu unterstützen.
Die Steuernummer der Bürgerkapelle lautet: 80007360219.

Für Ihre Unterstützung sind wir Ihnen sehr dankbar.

VOLKSBÜHNE KLAUSEN

9. Südtiroler Zauberpfad am 1. und 2. April 2023

DAS MAGISCHE AMULETT

von Claudia Edermayr – Bearbeitung & Regie: Sabine Pfattner

Unsere Abenteuerreise führt uns dieses Mal in die Zeit der Räter und Römer. Die Archäologiestudentin Elvira ist verzweifelt, denn das magische Amulett der Räter ist verschwunden. Es bewahrt vor Verletzungen und verleiht Stärke. Elvira benötigt es, um einen guten kranken Freund zu heilen und um die Räter vor den Römern zu schützen. Doch auch der Römer Julius Gallus Maximus will es finden, um das Römische Reich wieder aufleben zu lassen und die Räter wieder in seine Gewalt zu bringen. Wenn Elvira es nicht vor den Römern findet, werden die Räter ihre Kraft verlieren und für immer verstummen. Liebe Kinder, nur mit eurer Hilfe als Spione hat Elvira eine Chance, das Amulett zu finden und Julius Gallus Maximus zu bezwingen.

Das interaktive Theaterstück inklusive märchenhaft inszenierter Wanderung ist ein Erlebnis für kleine und große Theaterfreunde!

Der Südtiroler Zauberpfad ist ein Projekt der Volksbühne Klausen in Zusammenarbeit mit dem Tiroler Sagen- & Märchenfestival – Wattens.

Zum ersten Mal wird der Zauberpfad nach Kriterien der Nachhaltigkeit organisiert und umgesetzt, wobei die Verwendung umweltfreundlicher Produkte, Energieeffizienz, Abfallmanagement, regionale Wertschöpfung sowie soziale Verantwortung angestrebt werden. Für die nachhaltige Planung der Veranstaltung hat der Südtiroler Zauberpfad von der **Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz die Auszeichnung „going GreenEvent“** erhalten. Dafür setzen wir eine Reihe von Maßnahmen um.

Liebe Zuschauer helft uns, unsere Veranstaltung so umweltfreundlich wie möglich zu gestalten! Weitere Infos finden Sie unter www.volksbuehneklausen.it

Datum und Uhrzeit	01. und 02. April 2023 Der erste Rundgang beginnt jeweils um 13.00 Uhr, alle weiteren Gruppen starten im 20-Minuten-Takt.
Start	Dürersaal im Kapuzinergarten
Information & Kartenvorverkauf	info@volksbuehneklausen.it oder Tel. 338 1235259 (Mo-Fr 15:30-20:00 und Sa-So 10.00-17.00 Uhr) (an den Aufführungstagen unter 339 4972884)

VERSCHIEDENES – *VARIE*

Kleintiermarkt am Samstag, 25.03.2023 mit Beginn um 9.00 Uhr
im Kapuzinergarten in Klausen.
Zu sehen gibt es Rassekaninchen, Ziegen, Schafe und noch vieles mehr. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt!

****

Aktion Verzicht: Von Aschermittwoch, 22. Februar, bis Karsamstag, 8. April, wird die Bevölkerung zum Mitmachen und Teilen aufgerufen, wobei sich das Teilen nicht nur auf materielle Güter bezieht. Auch Werte, Haltungen und Ideale können und sollen geteilt werden – mit einem eigenen Geschenkanhänger.

Azione io rinuncio: *Dal 22 febbraio, mercoledì delle Ceneri, fino all' 8 aprile, sabato Santo, si invita la popolazione a partecipare con atti di condivisione. L'idea è di riempire di valore un gesto che solitamente ha a che fare con beni materiali, ricordando attraverso una specifica etichetta, come possano essere condivisi e regalati anche atteggiamenti e ideali.*

****

Kinderchor aus Uganda gastiert in Feldthurns
Der „Vision-Choir"; ist der Kinderchor des Hilfswerks Vision for Africa Intl. aus Uganda/Ostafrika. Der Chor besteht aus 20 spritzigen Kindern im Alter von 6 - 12 Jahren, die es auf dem Herzen haben, Gott mit ihren Liedern für das zu danken und zu loben, was sie von Ihm in ihrem Leben schon erfahren haben. Erleben Sie den Rhythmus und die Warmherzigkeit der Ugandischen Kinder und lassen Sie sich von ihrer Freude anstecken am Dienstag, den 11.04.2023 um 19.30 Uhr im Castaneum in Feldthurns!
Der Eintritt ist frei, Spenden sind willkommen.

weitere Termine
Ostersonntag, 9. April um 18.00 Uhr im Kulturhaus Karl Schönherr Schlanders
Ostermontag, 10. April um 18.00 Uhr in der Pfarrkirche St. Michael Eppan
Mittwoch, 12. April um 20.00 Uhr im Kulturhaus Seis
Donnerstag, 13. April um 20.00 Uhr im Kulturhaus in St. Ulrich Gröden

KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN – *ASSOCIAZIONE BENI CULTURALI*

Kloster Säben, Tag des Offenen Denkmals des Kulturgüterverein Klausen

Wegen des abgeschiedenen Lebens der Ordensgemeinschaft machte das Kloster Säben immer schon einen geheimnisvollen Eindruck.
Nun steht es seit eineinhalb Jahren leer. Bevor es einer neuen Bestimmung zugeführt wird, lädt der **Kulturgüterverein Klausen** zu einer Besichtigung jener Räumlichkeiten ein, die während des Klosterlebens für die Allgemeinheit nicht zugänglich waren.
Der Kulturgüterverein legt besonderen Wert darauf, diesem historisch bedeutsamen Ort mit seiner über drei Jahrhunderte dauernden Kloster- und Frauengeschichte mit gebührendem Respekt zu begegnen und wird darauf auch bei allen Besucher*innen achten.

Kleingruppen werden am **Sonntag, 26. März 2023, zwischen 9.30 und 16.30 Uhr** durch die Anlage geführt.
Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Interessierte finden sich im oberen Klosterhof (vor der Klosterkirche) ein. Dort werden sie jeweils einer Gruppe bzw. Führung zugewiesen. Der Rundgang dauert etwa eine Stunde. Die Teilnahme ist kostenlos. Freiwillige Spenden werden dankend entgegengenommen, um anfallende Spesen abzudecken.
Nach der Besichtigung werden auf dem Platz vor der Liebfrauenkirche Getränke und Speisen verkauft. Dies organisiert **die Arbeitsgruppe Säben**, die mit den Einnahmen dringende Arbeiten auf Säben finanzieren wird.
Der KGV Klausen feiert in diesem Jahr ein besonderes Jubiläum. Seit mittlerweile 25 Jahren setzen wir uns ehrenamtlich in Klausen für die Kulturarbeit, die Kulturgüter und deren Restaurierung ein. In diesem Jubiläumsjahr sind eine Vielzahl interessanter Veranstaltungen geplant.
Nähere Infos: www.kgv-klausen.it

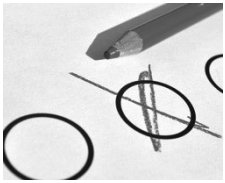
Giornata delle porte aperte al Monastero di Sabiona a cura dell'Associazione Beni Culturali Chiusa
Il convento di Sabiona ha sempre goduto di un'aura di mistero a causa della vita ritirata della sua Comunità monastica.
Al momento purtroppo esso è vuoto già da un anno e mezzo. Pertanto, prima che sia avviato a nuova destinazione, l'Associazione Beni Culturali di Chiusa invita a scoprire gli spazi che, per via della clausura monastica, non erano accessibili al pubblico.

L'Associazione Beni Culturali ritiene importante che da parte dei visitatori ci si attenga al massimo rispetto dei luoghi, segnati dalla loro plurisecolare appartenenza alla comunità monastica benedettina.
***Domenica 26 marzo 2023, tra le ore 9,30 e le 16,30** i visitatori saranno condotti in piccoli gruppi alla scoperta del complesso monumentale.*
Non è richiesta prenotazione: gli interessati si ritroveranno nel cortile superiore del monastero (di fronte alla chiesa abbaziale); lì verranno assegnati ad uno dei gruppi di visita guidata. Il percorso ha la durata di circa un'ora. La partecipazione è gratuita: eventuali offerte volontarie verranno raccolte per sovvenire alle spese dell'evento.
*Al termine della visita guidata, nello spiazzale antistante la chiesa della Madonna a cura del **Gruppo operativo Sabiona (Parrocchia di Chiusa)** verranno venduti bevande e spuntini, i cui proventi andranno al finanziamento di urgenti interventi di manutenzione del complesso monumentale.*
***L'Associazione Beni Culturali di Chiusa o.d.v.** in quest'anno celebra uno speciale anniversario: da 25 anni infatti si impegna con il lavoro dei suoi volontari alla promozione della cultura ed alla conservazione ed al restauro dei beni artistici. Per quest'anno giubilare sono previste numerose ed interessanti manifestazioni. Per ulteriori informazioni: www.kgv-chiusa.it*

Den ersten „Tag des Offenen Denkmals" organisierte der Kulturgüterverein Klausen 2012 auf Schloss Gernstein, im Jahr darauf in Gufidaun auf Schloss Summersberg, dann im Ansitz Lusenegg, der Coburg in Gufidaun, Ansitz Gravetsch in Villanders, im Kapuzinerareal in Klausen und zuletzt auf Schloss Branzoll. Die Führungen waren immer ausgebucht, hinter Denkmalfassaden zu schauen und einen Einblick in faszinierende Geschichten und Zeugnisse unserer kulturellen Vergangenheit zu bekommen, war jedes Mal einzigartig. Jedes Denkmal ist ein wahrer Wissensspeicher und birgt sein ganz eigenes Geheimnis.
Europaweit ist diese Veranstaltung unter dem Namen „European Heritage Days" die größte Veranstaltung zur Feier des kulturellen Erbes in Europa.

Leisten Sie einen wertvollen Beitrag für den **Kulturgüterverein Klausen** und unterstützen Sie unsere Arbeit mit den **5 Promille Ihrer Steuererklärung:**
Steuernummer: **94067370216**
Danke für Ihre Unterstützung!

Wähler*innen, die bereit sind, sich in das Verzeichnis des Präsidenten/der Präsidentin eintragen zu lassen, können beim Wahlamt der Gemeinde entsprechendes Gesuch einreichen (der Vordruck des Gesuches liegt im Wahlamt auf oder ist unter www.klausen.eu abrufbar)
Voraussetzungen für **Wahlsprengelpräsidenten*innen**
- Eintragung in die Wählerlisten der Gemeinde
- Oberschulabschluss
- Zweisprachigkeitsnachweis B



Gli elettori che desiderano essere inseriti nell'albo di presidente di seggio elettorale possono presentare domanda presso l'ufficio elettorale del Comune (corrispettivi moduli sono reperibili presso l'ufficio elettorale del comune oppure su www.chiusa.eu)
*Prerequisiti per il ruolo **del presidente/ della presidente**:*
- iscrizione nelle liste elettorali del comune
- titolo di studio non inferiore al diploma di istruzione secondaria di secondo grado
- patentino bilinguismo B

Kostenlose Rechtsberatung für Frauen

Der kostenlose Rechtsinformationsdienst des Landes für Frauen wird wieder angeboten. Ab sofort kann man sich dafür vormerken.

Der **Rechtsinformationsdienst**, der vom Landesbeirat für **Chancengleichheit** für **Frauen** und dem Frauenbüro des Landes organisiert wird, bietet Frauen die Möglichkeit, sich vertraulich und kostenlos zu **familien- und frauenspezifischen Rechtsfragen** beraten zu lassen.

Die Sprechstunden finden jeden Dienstagnachmittag im Frauenbüro in Bozen, sowie alle zwei Monate am ersten Dienstagnachmittag in Meran, Brixen, Bruneck und Neumarkt statt. Interessierte müssen sich für einen Termin vormerken. Derzeit ist ein persönliches Gespräch mit einer der engagierten Anwältinnen oder auch eine telefonische Beratung möglich.

Anmeldungen und Fragen nimmt das **Frauenbüro** des Landes (Dantestraße 11, Bozen) unter der Rufnummer 0471 416971 oder über die Mail-Adresse frauenbuero@provinz.bz.it entgegen.

Consulenza legale gratuita offerta alle donne

Viene offerto nuovamente il servizio di consulenza legale riservato alle donne – è necessaria una prenotazione.

*Il servizio consente alle donne di avvalersi di una prima consulenza gratuita su temi legati al **diritto di famiglia** e alle problematiche femminili e viene offerto dalla **Commissione provinciale per le pari opportunità** per le donne e dal **Servizio donna** della provincia.*

*Le consulenze devono essere prenotate. Si svolgono ogni martedì pomeriggio presso il Servizio donna a **Bolzano** e ogni due mesi, sempre il primo martedì del mese, anche a **Merano**, **Bressanone**, **Brunico** ed **Egna**. Attualmente è possibile parlare con una delle avvocatesse incaricate o avvalersi di una consulenza telefonica.*

*Per **prenotazioni** e informazioni è possibile rivolgersi al **Servizio donna,** via Dante 11, a Bolzano, al numero di tel. 0471 416971 oppure serviziodonna@provincia.bz.it.*

Interesse an einem Praktikum in den Ämtern der Gemeinde Brixen?

Die Gemeinde Brixen bietet auch in diesem Jahr 4 Schülern und Studenten (m/w) die Möglichkeit sich während der Sommermonate an einem Praktikum zu beteiligen.
Die Kundmachung mit den entsprechenden Zugangsvoraussetzungen und der Vordruck des Zulassungsgesuches sind auf der homepage www.brixen.it unter Personalaufnahme zu finden.
Abgabetermin der Gesuche ist Donnerstag, 30.03.2023 – 12.00 Uhr.

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN

Einladung zur Mundartlesung mit Anna Steinacher
Samstag, 25. März um 15.00 Uhr
Stadtbibliothek Klausen

Unsere Muttersprache ist die „Mund-Art". Im Dialekt kann man sich oft treffender ausdrücken als in der sogenannten Schriftsprache. Es wird immer mehr in Mundart geschrieben (Textnachrichten, E-Mail, WahtsApp…)
Die Mundartdichterin Anna Steinacher macht dies schon seit vielen Jahren. **Anna lebt in** Verdings. In ihrer Freizeit schreibt sie viel und gerne, vor allem in Eisacktaler Mundart. Das Schreiben erfüllt sie, macht sie glücklich und zufrieden und das hört man natürlich auch in ihren Mundartgedichten.
Wir freuen uns auf die selbstgemachten Krapfen und Gedichte von Anna mit musikalisch Umrahmung!

Herzliche Einladung
zum
KIGO
an alle Kinder
am **Sonntag, 26. März 2023**
um **9.00 Uhr**
im Ministrantenraum/Widum in Klausen

Wir freuen uns auf Euer Kommen!

CAI AG CHIUSA

FERRATA F. SUSATTI DI CIMA CAPI

Domenica 26 marzo 2023

Andremo con il bus fino a Biacesa di Ledro vicino al Lago di Garda.
Faremo un tratto a piedi per arrivare alla partenza della ferrata. Saliremo la ferrata fino ad arrivare sulla Cima Capi.
Da lì scenderemo per arrivare di nuovo al luogo di partenza.
La sezione mette a disposizione imbrago, kit ferrata e casco per chi ne fosse sprovvisto.

Informazioni

Attrezzatura: scarponi da montagna, borraccia con acqua, imbrago, kit ferrata, casco, pranzo al sacco
costo della gita: 5€ per bambini, 15€ per adulti
partenza: da Bressanone - parcheggio Max - ore 7:00
da Chiusa - piazza mercato - ore 7:15
ritorno: a Chiusa - piazza mercato - ore 19:00
a Bressanone - parcheggio Max - ore 19:15

Iscrizione entro il 24 marzo tramite email ad ag.caichiusa@gmail.com o via telefono da Elena Negri 349/1609725

Si ricorda di essere in regola con il tesseramento CAI!

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Landeshauptmannstellvertreter
Landesrat für Wohnungsbau, italienische Kultur, Schule und Berufsbildung

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Vicepresidente della Provincia
Assessore all'edilizia abitativa, cultura, scuola e formazione professionale in lingua italiana

CASA SCUOLA CULTURA

KLEINANZEIGER – *ANNUNCI ECONOMICI*

- Büro, Studio oder 2 Werkräume ebenerdig mit mehreren Parkplätzen in Klausen Nähe Bahnhof zu vermieten, **Tel. 335 8333338***
- Kleinwohnung, möbliert, in Villanders Dorf an Einzelperson oder Paar zu vermieten. **Tel. 320 1605519***
- *Regalo spalliere e laterali due letti singoli stile Tirolese,* ***Tel. 388 1137424***
- Lehrerin aus Klausen sucht kleine, ruhige Wohnung in Klausen oder näherer Umgebung. **Tel. 349 690161**
- Einheimische Familie sucht dringend eine günstige 3-Zimmer-Wohnung (eventuell auch Ferienwohnung) in Klausen im Zeitraum Mai bis Oktober 2023 zu mieten, wenn möglich ebenerdig oder mit Aufzug. **Tel. 333 4371290**
- *Offro lavoro come cuoco, esperienza cucina tirolese, italiana, pizza, pasta, pane, ecc.* ***E-Mail: golam8235@gmail.com***
- Suchen 2-3-mal wöchentlich für 2 Stunden nach dem Mittagessen ca. von 13.30-15.30 Uhr (und eventuell 1-2.mal monatlich Samstagnachmittag) eine Betreuung für unsere Mutter. Bitte zu Geschäftszeiten melden. **Tel. 0472 847 480**
- Hast du Lust, ein Praktikum im Juli und August in unseren Infobüros in Villanders oder Feldthurns zu machen? Wenn du volljährig, aufgeschlossen, freundlich und motiviert bist, perfekt Deutsch, Italienisch und gut Englisch sprichst, solltest du dich mit deinem Lebenslauf bei uns bewerben! Wir sind gespannt auf dich! Weitere Infos **Tel. 0472 847 424** Sylvia. Bewerbung an info@klausen.it
- Der Sozialsprengel Klausen sucht Betreuung für ein 6-jähriges Kind von 28. April bis November jedes Wochenende von 8-14 Uhr in Feldthurns. Bitte melden bei Marmsoler Julia. **Tel. 0472 847 494** oder **julia.marmsoler@bzgeis.org**
- Kleiner Familienbetrieb in St. Ulrich sucht Reinigungskraft 1x wöchentlich für jeweils ca. 3 Stunden. In den Saisonsmonaten für Ferienwohnungen, Samstag vormittags, außer der Saison für privaten Haushalt an einem Vormittag. **Tel. 328 2295002***
- Wir suchen für die kommende Sommersaison von Anfang Mai bis Anfang November eine Servicekraft in Teilzeit oder Vollzeit. Über Euren Anruf f reut sich Familie Mantinger – Hotel Gsoihof. **Tel. 0472 840 003** oder **info@hotel-gsoihof.com***

- Suche für die Sommer/Wintersaison 2 fleißige, erfahrene Putzhilfen für Ferienwohnungen, Arbeitszeit samstags von 8 bis ca. 13 Uhr in Wolkenstein. **Tel. 338 7571288***
- Wir suchen für unsere beiden Söhne (5 und 6 Jahre) eine/n liebevolle/n Babysitter/in in den Sommerferien für 2-3 Tage in der Woche, Wochenende frei, etwas außerhalb von Klausen. Wir freuen uns auf deinen Anruf. **Tel. 338 7787436**
- Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen motivierten Kellner/in mit guten Deutsch- und Italienischkenntnissen in Vollzeit und Jahresstelle. Gassl Bräu **info@gassl-braeu.it***
- Erzieherin, 43 Jahre alt, wohnt in Brixen, sucht Arbeit als Kindermädchen-Haushaltshilfe in Brixen, Milland, Vahrn (kein Auto), mit Vertrag, Maria Rosaria **Tel. 328 5347540**
- *Ciao a tutti, siamo una coppia che vive a Laion, siamo in cerca di un appartamento a Chiusa o Bressanone da maggio in poi. Lavoriamo con contratto indeterminato in Posteitaliane.* ***Tel. 3346137387***
  Hallo zusammen, wir sind ein Paar aus Lajen und suchen ab Mai eine Wohnung in Klausen oder Brixen. Wir arbeiten mit einem unbefristeten Vertrag in Posteitaliane. **Tel. 3346137387**

*bezahlte Anzeige – *annuncio pagato*

Das Martinsheim Kastelruth ÖBPB sucht ab sofort bzw. erstellt Rangordnungen für die provisorische Besetzung von Stellen als:

- **Sozialbetreuer/in** - FE V - Teilzeit/Vollzeit
- **Pflegehelfer/in** - FE IV - Teilzeit/Vollzeit

Wir bieten: Alle Vorteile der Beschäftigung in einer öffentlichen Verwaltung, verschiedene Formen von Turnusdiensten (möglichst individuellen Bedürfnissen angepasst), ein angenehmes Betriebsklima, Mitarbeiterzimmer/Appartements sowie kostenlose Parkmöglichkeit.

Weitere Auskünfte/Voraussetzungen/Gesuchvorlagen: Tel. 0471-712600, e-mail: info@martinsheim.net oder Website: www.martinsheim.net (unter Jobangebote).

<u>Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*</u>

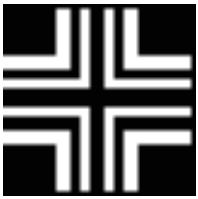
Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

Mitteilung von Abwesenheiten der Ärzte/innen für Allgemeinmedizin/ Basiskinderärzte/innen

Comunicazione delle assenze die medici di medicina generale/pediatri di base

Abwesende/r Ärztin/Arzt: Medico assente:	Dr. Simon Krapf
Zeit der Abwesenheit: Periodo di assenza:	Montag 03.04.23 - Mittwoch 05.04.23
Vertretung durch: Sostituito da:	Dr. Edmund Mussner
Telefonnummer der Vertretung: Numero telefonico del sostituto:	0472/847501
Öffnungszeiten der Vertretung: Orario d'apertura del sostituto:	Montag 08-11:00Uhr Dienstag 08:00-11:00 Uhr Mittwoch 16-19:00 Uhr
Bemerkungen: Osservazioni:	Zugang nur nach Vormerkung



<u>Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*</u>

18.03.-24.03. Apotheke Dr. Jörg Aichner Klausen
Farmacia dott. Jörg Aichner Chiusa

25.03.-31.03. Apotheke Dr. Ruth Fink Barbian
Farmacia dott.ssa Ruth Fink Barbiano

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **01.04.2023.** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **27.03.2023** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **01.04.2023.** Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **27.03.2023** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/*redazione*: Nadia Rainer Wieser

Klausner Bote online www.klausen.eu *bollettino online*

Ist´s an Josefi klar, wird´s ein gutes Honigjahr!

Wir wünschen allen Vätern einen schönen Vatertag!